



مصلحة الهجرة

الى طالب اللجوء في السويد

Till dig som söker asyl i Sverige
Arabiska

الى طالب اللجوء في السويد

لقد تمّ ذكر القواعد التي تتيح الحصول على اللجوء في السويد في اتفاقية الأمم المتحدة الخاصة باللاجئين، وفي القانون السويدي. مصلحة الهجرة السويدية هي الجهة المعنية في النظر بطلبك للحصول على اللجوء.

لقاءات متعددة

إذا تقرر أن طلبك باللجوء سيبثّ به في السويد، تستطيع حينها البقاء في السويد خلال الفترة التي يُدرس فيها طلبك من قبل مصلحة الهجرة التي سوف تقرر فيما اذا كان يحق لك الحصول على تصريح الإقامة.

وفي مقابلة اللجوء سوف تتاح لك الفرصة لكي تتحدث عن اسباب طلب اللجوء، بمعنى أنك ستتحدث لماذا تطلب الحماية في السويد، ومن المهم جداً لك أن تأتي الى هذه اللقاءات.

وسوف تدعى أيضاً الى لقاء جماعي لإعطائك بعض المعلومات المهمة وحيث تقوم مصلحة الهجرة خلال هذا اللقاء بشرح ما يتوجب عليك معرفته بصفتك طالباً للجوء. وتشمل هذه المعلومات على سبيل المثال، السكن، والامور المالية، والرعاية الصحية. وسوف تحصل أيضاً على المزيد من المعلومات حول الكيفية التي تتم من خلالها عملية اللجوء في السويد، وعن القوانين، والسلطات والمنظمات الاخرى التي تعمل على مساعدة طالبي اللجوء. وكل هذه المعلومات هي معلومات مهمة جداً سوف تستفيد منها اثناء انتظارك للقرار.

قل لنا من تكون

سوف تقوم مصلحة الهجرة بطرح اسئلة عليك لكي تعرف من تكون. ومن المهم أن تكشف عن هويتك لكي تتمكن مصلحة الهجرة من اتخاذ قرار صحيح في قضيتك. وعليك أن تأخذ معك جواز سفرك أو وثائق التعريف الاخرى الى مصلحة الهجرة. وثائق التعريف التي بحوزتك يجب أن توضح اسمك وتاريخ ميلادك وجنسيتك. إذا لم تتمكن من تقديم وثائق تعريف خاصة بك، عليك حينئذ التعريف عن نفسك واثبات هويتك لمصلحة الهجرة بطرق اخرى. يمكنك مثلاً تقديم شهادة ميلاد أو دفتر/بطاقة العائلة ودفتر الخدمة العسكرية أو شهادة الزواج.

ستُطرح عليك أيضاً اسئلة عدة عن الخلفية التي تنحدر منها وعن عائلتك. تذكّر حين التقدم بطلب اللجوء في السويد أنه يجب عليك التحدث عن كل شيء يتعلق بعائلتك. هذا الامر مهم في حال حصولك على الإقامة في السويد وتريد انت وعائلتك أن يلتئم شملكم في السويد.

اسبابك الخاصة

لا يوجد احد غيرك يعلم أكثر منك لماذا تركت بلدك. ولذلك فانه من المهم أن تتحدث عن كل ما حصل لك في بلدك وماذا يمكن أن يحدث إذا أُجبرت على العودة الى بلدك. ويجب أن تتحدث عما حصل لك انت شخصياً، وليس فقط عن الوضع في بلدك. يمكن لمصلحة الهجرة أن تقوم بإجراء تقييم سليم للأسباب الخاصة بك فيما اذا تحدثت الى مصلحة الهجرة بكل ما هو مهم. وسوف يقوم الموظف المعالج لقضيتك في مصلحة الهجرة بمساعدتك من خلال طرح الاسئلة لمعرفة ما هو المهم لطلبك.

لأمر التي يصعب الحديث عنها

هناك بعض الأمور التي يصعب الحديث بشأنها، ولكن من الممكن أن تكون ذات أهمية خاصة اذا جرى الحديث عنها. ان الموظف المعالج لقضيتك في مصلحة الهجرة الذي يقوم بمقابلتك لديه واجب كتمان السر ولا يمكنه التحدث عما قلته لأي أحد كان سوى

للأشخاص الذين يعملون هم أيضا على معالجة طلبك، كما أن المترجم لديه أيضا واجب كتمان السر كما هو الحال مع الموظف المعالج. ويمكنك أن تقول قبل اجراء تحقيق اللجوء معك فيما اذا كنت ترغب بأن يكون الموظف المعالج للقضية الذي سيقابلك رجلا ام امرأة. يمكن ان تطلب برهة قصيرة للراحة اذا كنت تحتاج ذلك اثناء مقابلة اللجوء. ويمكن لك أن تأخذ معك الوثائق الي تريدها الي المقابلة، او أي شيء اخر يدعم روايتك، او معلومات عن بلدك اثناء اجراء مقابلة التحقيق، وحيث تقوم مصلحة الهجرة بترجمة تلك الوثائق اذا لزم الامر.

يمكنك أن تؤثر

يمكنك من خلال حضورك الى المواعيد التي تحددها مصلحة الهجرة لك أن تحصل على اجابة اسرع على طلبك.

أعطي عنوانك ورقم هاتفك إلى مصلحة الهجرة حتى تتمكن من الاتصال بك. راجع بريدك الخاص بشكل منتظم حتى لا يفوتك أي معلومات مرسله اليك من قبل مصلحة الهجرة. لا تنسى أن تخبرنا إذا قمت بتغيير العنوان.

يمكنك أيضا ان تؤثر بمدى سرعة الرد على طلبك من خلال اثبات هويتك لمصلحة الهجرة. وهذا يعني أنك تبين من أنت، على سبيل المثال، من خلال تقديم جواز سفرك أو وثائق هوية أخرى إلى مصلحة الهجرة. إذا ساهمت في اثبات هويتك فانه يحق لك العمل في اغلب الاحيان أثناء الانتظار.

خلال فترة الانتظار

المساعدة القانونية

يحق لمعظم طالبي اللجوء الحصول على وكيل قانوني. ويكون على الاغلب قانونياً مؤهلاً من مهماته أن يرعى مصالحك واعطائك المساعدة القانونية خلال الفترة التي تنظر فيها مصلحة الهجرة بطلبك.

ان مصلحة الهجرة هي الجهة التي تعين الوكيل القانوني وتدفع اتعابه. والوكيل القانوني يعمل بشكل مستقل عن مصلحة الهجرة وغيرها من السلطات. يمكنك أن تقترح اسم شخص تثق به، أو اذا كنت ترغب في أن يكون الوكيل القانوني الذي ستحصل منه على المساعدة ذكرا أم انثى. لك الحق أن تعين بنفسك الوكيل القانوني الذي تشاء وتدفع أتعابه من جيبك الخاص حتى ولو لم يكن لديك الحق في الحصول على وكيل قانوني من قبل مصلحة الهجرة.

عمل المترجم ودوره

في كثير من اللقاءات التي تجريها معك مصلحة الهجرة يشارك مترجم فوري لكي يترجم ما يقال. يجلس المترجم احيانا في الغرفة نفسها وفي أحيان اخرى يشارك المترجم عبر الهاتف أو شاشة العرض. تذكر ان تتوقف قليلا اثناء حديثك لكي يلحق المترجم من قول ما ذكرته في حديثك. وانتظر حتى ينتهي المترجم أو المترجمة من ترجمة ما قلته قبل أن تبدأ الحديث مرة أخرى.

والمترجمون يتبعون قواعد معينة في عملهم. قبل ابتداء الترجمة يقوم المترجم بإعطاء المعلومات لكلا الطرفين عن دوره، وعن واجب كتمان السر وواجب ترجمة كل ما يقال في الغرفة. والمترجم الفوري يترجم كل ما يُقال بدون أن يضيف الى الاقوال أو ينقص منها. ويترجم المترجم بصيغة الأنا. والمترجم هو شخص محايد، بمعنى أنه لا يعبر عن أي آراء تتعلق بالسياسة أو الدين أو أي شيء آخر. ويجب أن يكون المترجم غير منحاز، وهذا يعني أن عليه أن لا يتدخل أو يحاول مساعدة أحد أو يُظهر أنه أو أنها يتفق أو تتفق مع أي من الطرفين خلال المحادثة.

إذا كنت لا تستطيع فهم المترجم أو المترجمة أو أن هناك اسبابا أخرى لا تشعرك بالراحة بوجوده أو وجودها فانه من المهم جدا أن تفصح عن ذلك. يمكن حينئذ قطع اللقاء وطلب مترجم آخر أو مترجمة أخرى. تذكر أيضا أن تقول في وقت مبكر إن كنت ترغب في

الحصول على مترجم ذكر أو أنثى. واعتماداً على ما لديك من أقوال فقد تشعر بالراحة أكثر إذا كان المترجم أو المترجمة من نفس جنسك وقد يكون العكس هو الصحيح.

المنظمات غير الحكومية

لديك الحق دائماً في الاتصال والحصول على الدعم من مختلف المنظمات غير الحكومية، وموظفو مصلحة الهجرة يمكنهم أن يعطوك المعلومات عن المنظمات المتواجدة في المنطقة التي تسكن فيها. جميع المنظمات غير الحكومية لا تتواجد في المدن الصغيرة. يمكنك أن تسأل وحدة الاستقبال التي تتبع لها إذا اردت القيام باتصال مع منظمة ما ذات اهتمام خاص.

LMA بطاقة

عند التقدم بطلب الحصول على اللجوء في السويد تحصل على وصل استلام بطلبك الذي قدمته. وهناك رقم يكتب على الوصل يمكنك ذكره حين الاتصال مع مصلحة الهجرة. هذا يجعل من السهل على الموظف المسؤول العثور على المعلومات الخاصة بك. بعد بضعة أيام من تقديمك للطلب تحصل على بطاقة تسمى بطاقة LMA تحل محل الوصل الذي استلمته في البداية. من الجيد أن تحمل معك دوماً بطاقة LMA الخاصة بك لكي تبرز أنك شخص يطلب اللجوء ولك الحق في المكوث بالسويد خلال فترة انتظارك للقرار في قضيتك. تحتاج إلى حمل البطاقة دوماً معك عند زيارة مركز الرعاية الصحية حتى يتسنى لك الحصول على الرعاية الصحية التي لك حق بها.

العمل

من أجل العمل في السويد تحتاج إلى الحصول على تصريح عمل، ولكن يمكنك كشخص يطلب اللجوء العمل بدون تصريح عمل إذا تحققت لديك الشروط التالية:

- يجب أن يتم النظر في طلبك في السويد
- ساهمت بالتعريف عن نفسك من خلال اثبات هويتك
- طلبك باللجوء قائم على أسس سليمة.

إذا كانت هذه الشروط متوفرة لديك عندها يحق لك العمل. الإعفاء من الحصول على تصريح العمل (AT-UND) يُذكر في بطاقتك LMA في الفقرة 7 من البطاقة.

إذا تم رفض طلبك وأنت تعمل، فبإمكانك مواصلة العمل حتى مغادرة السويد وما دمت تساهم لمغادرة البلد. إذا حصلت على تصريح الإقامة، فهذا يعني أنه يمكنك الاستمرار في العمل.

يمكنك الاتصال بمكتب وساطة العمل (www.arbetsformedlingen.se) للبحث عن الوظائف الشاغرة. يمكنك التدريب على العمل في احد اماكن العمل حتى ولو لم يكن لديك الحق في العمل.

يمكنك الحصول على المساعدة المادية إذا كنت غير قادر على العمل أو لم يكن لديك المال الخاص بك، والمساعدة المادية التي تحصل عليها يجب أن تكفي لدفع ثمن الطعام، والملابس، والمصروفات الشخصية. إذا كنت تحصل على المساعدة المادية من مصلحة الهجرة فانه من المهم أن تخبر مصلحة الهجرة إذا طرأ تغيير على وضعك المادي، على سبيل المثال إذا كنت قد حصلت على عمل.

الرعاية الصحية

كشخص ينشد الحماية في السويد يحق لك اجراء فحص طبي مجاني في احد مراكز الرعاية الصحية. ولا يؤثر هذا الفحص الطبي على طلب اللجوء. لك الحق أيضا بالحصول على الرعاية الطبية الطارئة ورعاية الاسنان الطبية الطارئة والعلاج الطبي المستعجل. وسلطة الرعاية الصحية هي الجهة التي تقرر شكل الرعاية الصحية التي تحتاجها. اذا ابرزت بطاقة LMA الخاصة بك فانك تدفع فقط 50 كرون سويدي حينما تزور الطبيب أو حين جلبك للدواء من الصيدلية. طالبو اللجوء من الأطفال والشباب دون سن 18 عاما يحق لهم الحصول على الرعاية الصحية المجانية كما هو الحال بالنسبة للأطفال والياقنين الذين يعيشون في السويد.

السكن

يمكنك ترتيب امور سكنك بنفسك أو من خلال السكن في احد المساكن التابعة الى مصلحة الهجرة. إذا كنت تسكن في احد مساكن مصلحة الهجرة فانك لا تستطيع أن تختار أي منطقة تريد السكن فيها وقد يحدث أن عليك الانتقال الى مسكن آخر خلال فترة الانتظار. إذا كنت قد تدبرت أمر سكنك بنفسك فعليك دفع الإيجار من جيبك الخاص.

القرار

إذا حصلت على تصريح الإقامة يحق لك العيش والعمل في السويد إذا حصلت على تصريح الإقامة، وعند حصولك على تصريح الإقامة عليك الذهاب الى مصلحة الضرائب من أجل تسجيل نفسك في الاحوال المدنية السويدية/ قيد النفوس ولكي تحصل على الرقم الشخصي. وكإثبات بحصولك على تصريح الإقامة فسوف تحصل على بطاقة الإقامة من مصلحة الهجرة وحيث ترسل بطاقة الإقامة الى عنوان سكنك.

إذا حصلت على الرفض في طلبك

رفض طلبك يعني أن مصلحة الهجرة لا تعتقد أن لديك سببا كافيا للبقاء في السويد. إذا حصلت على الرفض فان لديك خيارين: إما أن تقبل القرار وتعود الى بلدك أو استئناف القرار الصادر.

سوف توقع على ورقة تدعى اعلان القبول اذا قبلت بالقرار، وبعد التوقيع على الورقة لا يمكنك استئناف القرار بعد ذلك وعليك التخطيط للعودة الى بلدك.

أما إذا اخترت الاستئناف عوضا عن ذلك، فهذا يعني أنك تطلب من المحكمة المختصة أن تنظر بالقرار. ترسل حينئذ طلب الاستئناف الى مصلحة الهجرة. ويجب أن يصل طلب الاستئناف قبل أن يصبح القرار قابلا للتنفيذ، أي خلال ثلاثة أسابيع من تاريخ تبلغك بالقرار. اذا كان لديك وكيل قانوني فيإمكانه أو بإمكانها مساعدتك في ذلك.

في البداية تقوم مصلحة الهجرة بمراجعة طلب الاستئناف المقدم من قبلك لمعرفة إذا كان القرار سيتم تغييره. إذا لم ترغب مصلحة الهجرة تغيير القرار الصادر فإنها ترسل طلب الاستئناف إلى محكمة الهجرة. وإذا كنت لا توافق على حكم محكمة الهجرة، فيإمكانك حينها الطلب الى محكمة الهجرة العليا النظر في الأمر.

إذا غيرت رأيك وترغب في سحب طلب الاستئناف يمكنك أن تبلغ مصلحة الهجرة بأنك تقبل قرار الرفض الذي صدر في قضيتك. وحينها تشطب المحكمة طلب الاستئناف الذي قدمته ولا تنظر به.

يسري مفعول قرار الرفض عادة لمدة أربع سنوات. إذا عدت الى السويد في غضون هذه السنوات الاربعة فانك سوف تطرد أو تبعد من السويد مرة أخرى. وعند ذلك لن يكون لك الحق في أن ينظر في قضيتك من جديد ولن تحصل على أي مساندة من مصلحة الهجرة.

العودة الى بلدك

ابتداء من اليوم الذي يصبح فيه قرار الرفض قابلاً للتنفيذ سوف تمنح فترة زمنية معينة لكي تغادر السويد بصورة طوعية. ويُذكر في القرار الذي صدر في قضيتك كم لديك من الوقت لكي تغادر السويد. المسؤولية تقع على عاتقك من اجل مغادرة السويد خلال الفترة الزمنية الممنوحة لك في القرار. يمكنك الحصول على دعم من مصلحة الهجرة في سبيل العودة إلى بلدك أو إلى بلد آخر لديك الحق أن تقيم فيه. يمكن لمصلحة الهجرة على سبيل المثال أن تساعدك على زتيسير اتصالاتك في بلدك، أو لحجز رحلتك. بعض الاشخاص يمكنهم ايضا الحصول على الدعم المالي لتسهيل انطلاقهم في بلدهم من جديد. إذا كنت تريد معرفة المزيد عن هذا الموضوع اطلب حينئذ من الموظف المسؤول في مصلحة الهجرة أن يعطيك المعلومات حول ما يسمى بالدعم المالي لإعادة الترخيص.

يمكن أن تمنح من العودة الى دول منطقة شينغين و بلغاريا ورومانيا لمدة سنة واحدة إذا لم تغادر السويد خلال الفترة الزمنية التي ذُكرت في القرار الصادر في قضيتك. ولذلك فانه من المهم أن تعرف بنفسك متى عليك أن تغادر السويد.

إذا حصلت على رفض في قضيتك فمن الممكن أيضا أن تحصل على منع بالعودة يصل إلى خمس سنوات إذا لم تتعاون أثناء التحقيق. وعلى ذلك فانه من المهم على سبيل المثال أن تدلي بمعلومات صحيحة وأن تثبت هويتك.

إذا لم تتعاون

إذا رأيت مصلحة الهجرة أنك لا تتعاون في سبيل العودة الى بلدك فان لمصلحة الهجرة الحق أن تخفض من قيمة المساعدة المالية الممنوحة لك أو وضعك تحت المراقبة أو في الحجز الاداري. وضعك تحت المراقبة يعني أن عليك تسجيل نفسك في اوقات منتظمة ومحددة وفي أماكن معينة. وقد تُلزم على تسليم جواز سفرك أو وثيقة تعريف اخرى خاصة بك. وضعك في الحجز الاداري يعني أنك ستقيم في منشأة مغلقة لا تستطيع مغادرتها.

إذا قيّمت مصلحة الهجرة الوضع بأنه من الصعب طردك أو تسفيرك من السويد بسبب عدم تعاونك فان الشرطة ستأخذ المسؤولية لجعلك تغادر السويد. وتملك الشرطة الحق في البحث عنك وفي استعمال القوة من أجل أن تغادر السويد.

معلومات جديدة

إذا وُردت معلومات جديدة في قضيتك بعد حصولك على الرفض النهائي، فمن الممكن لمصلحة الهجرة النظر في هذه المعلومات الجديدة اذا كانت تعني عدم تسفيرك من السويد. على سبيل المثال أن الوضع في بلدك قد تدهور أو أنك اصبت بمرض خطير. ويمكن لمصلحة الهجرة أن تنظر من تلقاء نفسها الى هذه المعلومات المستجدة أو من خلال الطلب اليها أن تفعل ذلك.

أسباب اللجوء

لقد وقعت السويد على اتفاقية اللاجئين للأمم المتحدة وعلى القواعد المشتركة للاتحاد الأوروبي. هذا يعني أن السويد سوف تدرس جميع طلبات اللجوء بصورة فردية. وسوف تمنحك الإقامة في السويد إذا كنت لاجئاً أو في حاجة الى الحماية لأسباب أخرى. وتتنظر مصلحة الهجرة أولاً فيما إذا كنت لاجئاً، وبعد ذلك تنظر فيما إذا كنت بحاجة الى الحماية لأسباب أخرى وفي نهاية المطاف تنظر اذا كنت بحاجة الى الحماية بشكل عام.

اللاجئ

وفقا لاتفاقية اللاجئين، والقانون السويدي والقواعد المطبقة في دول الاتحاد الأوروبي، تعد لاجئا اذا كان لديك سبب وجيه للخوف من الاضطهاد بسبب:

- العرق
- القومية
- المعتقدات الدينية أو السياسية
- الجنس
- التوجه الجنسي
- اذا كنت تنتمي إلى فئة اجتماعية معينة.

قد تكون سلطات بلادك هي نفسها من يقف وراء الاضطهاد. أو أن السلطات في بلدك لا يمكنها أو أنها لا تريد أن توفر لك الحماية من الاضطهاد الموجه ضدك من قبل أفراد أو جماعات.

حتى لو لم يكن لديك صفة كلاجئ، فان لك الحق بالحصول على الإقامة كشخص يحتاج الى الحماية. وقد يتعلق الامر بالحماية البديلة أو الحماية من نوع آخر.

الحماية البديلة

وتعني أنك وفقا للقانون في حاجة إلى الحماية إذا كان هناك خطورة أنك:

- سينفذ فيك حكم الاعدام
- ستعرض الى العقاب البدني، أو التعذيب أو غيره من ضروب العقاب أو المعاملة اللاإنسانية أو المذلة.
- كشخص مدني سوف تتعرض الى خطر متعاضم للإصابة بسبب نزاع مسلح.

الحماية من نوع آخر

وتعني أنك وفقا للقانون في حاجة إلى الحماية بسبب:

- صراع مسلح خارجي أو داخلي أو بسبب الصراعات المسلحة أو بسبب صراعات حادة أخرى في وطنك
 - أن لديك خوف له ما يبرره من التعرض لانتهاكات خطيرة
 - لا يمكنك العودة إلى وطنك بسبب كارثة بيئية.
- مفهوم الحاجة الى الحماية لأسباب أخرى لا يتوفر سوى في القانون السويدي وبالتالي تقتصر هذه الحماية على السويد فقط.

اذا كنت تريد معرفة المزيد

سوف تجري دعوتك لحضور عدة لقاءات حيث يمكنك الحصول على معلومات حول الأمور المهمة التي يتوجب عليك معرفتها خلال فترة الانتظار. وسيقوم الموظف المسؤول بشرح أي شكل من أشكال الدعم يمكنك الحصول عليه بما يتعلق على سبيل المثال، بالمسكن، والجانب المالي والرعاية الصحية ومدارس الأطفال.

وحدة الاستقبال التابع لها سوف تقوم بدعوتك للحضور إليها حينما يكون هناك شيء جديد تريد اخبارك عنه يتعلق بطلبك. حينما تحصل على قرار في قضيتك سوف يقوم موظف مسؤول بشرح ما يعنيه القرار لك.